

CORRIGENDUM

CONTRACT NOTICE

II.1.1) Contract Notice Title: Construction of Gas Interconnector Serbia – Bulgaria on the Serbian territory

II.1.1) Contract Notice Reference Number: NEAR/BEG/2021/EA-OP/0032

VII. 1.1) Reason for change

Modification of original information submitted by the contracting authority.

VII.1.2) Text to be corrected in the original notice

Section IV.2.2) Time limit for submission of tenders or requests to participate

Instead of:

Date: 15/06/2021
Local Time: 15/00

Read:

Date: 29/06/2021
Local Time: 15/00

IV.2.7) Conditions for opening of tenders

Instead of:

Date: 22/06/2021
Local time: 12/00
Place: Conference room at the premises of the Contracting Authority (CFCU), I floor, 3-5 Sremska St., Belgrade 11000, Republic of Serbia
Information about authorised persons and opening procedure: See Internet address provided in Section I.3.

Read:

Date: 06/07/2021
Local time: 12/00
Place: Conference room at the premises of the Contracting Authority (CFCU), I floor, 3-5 Sremska St., Belgrade 11000, Republic of Serbia
Information about authorised persons and opening procedure: See Internet address provided in Section I.3.

VII.2) Other additional information:

A. The Additional information about the Contract Notice is modified as follows:

Section 21. Tender opening session

Instead of:

12:00 Central European Time on 22/06/2021, Conference room at the premises of the Contracting Authority (CFCU), I floor, 3-5 Sremska St., Belgrade 11000, Republic of Serbia

Read:

12:00 Central European Time on 06/07/2021, Conference room at the premises of the Contracting Authority (CFCU), I floor, 3-5 Sremska St., Belgrade 11000, Republic of Serbia

B. The Tender Dossier is corrected and modified as follows:

Instructions to Tenderers (Volume 1, Section 1, d4b itt en)

Section 1.2. Timetable

Instead of:

	DATE	TIME*
Clarification meeting (optional)	26 April 2021	11:00
Site visit (optional)	-	-
Deadline for requesting any additional information from the contracting authority	25 May 2021	15:00 CET
Last date on which additional information are issued by the contracting authority	4 June 2021	
Deadline for submitting tenders	15 June 2021	15:00 CET
Tender opening session	22 June 2021	12:00 CET
Notification of award to the successful tenderer	23 September 2021 ³	
Signature of the contract	October 2021 ³	

* All times are in the time zone of the country of the contracting authority provisional date

³ Provisional data

Read:

	DATE	TIME*
Clarification meeting (optional)	26 April 2021	11:00
Site visit (optional)	-	-
Deadline for requesting any additional information from the contracting authority	8 June 2021	15:00 CET
Last date on which additional information are issued by the contracting authority	18 June 2021	
Deadline for submitting tenders	29 June 2021	15:00 CET
Tender opening session	6 July 2021	12:00 CET
Notification of award to the successful tenderer	7 October 2021 ³	
Signature of the contract	October 2021 ³	

* All times are in the time zone of the country of the contracting authority provisional date

³ Provisional data

Annex d4k Technical Offer Form 4.6 (Volume 1 Section 4, d4k_techofferform_4dot6_en)

Form 4.6.1.2 Staff to be employed on the contract

Published Form 4.6.1.2 Staff to be employed on the contract, on Page 3 of 12 in Annex d4k_Technical Offer Form 4.6 (Volume 1 Section 4, d4k_techofferform_4dot6_en) is hereby replaced with modified version "VOLUME 1 Section 4 Form 4.6.1.2 - replaces version 09032021".

Note: Modified version of the FORM 4.6.1.2 Staff to be employed on the contract is attached as Annex 1 to this Corrigendum. Tenderers are strictly requested, when preparing their tender, to use modified version "VOLUME 1 Section 4 Form 4.6.1.2" annexed to this Corrigendum. All other Forms in Annex d4k_Technical Offer Form 4.6 remain unchanged.

Annex d4m Evaluation Grid (Volume 1, Section 5, d4m_evalgrid_en)

Published Annex d4m_Evaluation Grid (Volume 1, Section 5, d4m_evalgrid_en) is hereby replaced with modified version "d4m_evalgrid_en - replaces version 09032021".

Note: Modified version of the Annex d4m_Evaluation Grid is attached as Annex 2 to this Corrigendum. Tenderers are strictly requested, when preparing their tender, to use modified version "d4m_evalgrid_en - replaces version 09032021" annexed to this Corrigendum.

Technical Specifications (Volume 3, Technical Specifications)

Section 5, Contractor's Personnel

Item 4, page 32

Instead of:

“4. Geotechnical Engineer

Qualifications and skills

University degree in engineering. Fluency in written and spoken **English and Serbian**. Must have Serbian license (Geotechnical Engineer, license 491)

General professional experience

Minimum 10 years of experience in general civil works in this position.

Specific professional experience

Must have experience in construction of a new or replacement of existing pipeline with a length of at least 5 km and minimum 500 mm diameter, which has been commissioned (Use Permit or similar issued).”

Read:

“4. Geotechnical Engineer

Qualifications and skills

University degree in engineering. Fluency in written and spoken **English**. Must have Serbian license (Geotechnical Engineer, license 491)

General professional experience

Minimum 10 years of experience in general civil works in this position.

Specific professional experience

Must have experience in construction of a new or replacement of existing pipeline with a length of at least 5 km and minimum 500 mm diameter, which has been commissioned (Use Permit or similar issued).”

Item 8, on page 33:

Instead of:

“8. Electric Engineer

Qualifications and skills

University degree in electrical engineering or equivalent qualification. Fluency in written and spoken English. Engineering license valid in Serbia (No.: **452, 450**)

General professional experience

Minimum 10 years of experience in construction of infrastructure projects.

Specific professional experience

Must have experience as a responsible contractor for the electrical works of at least 1 project for construction of a new or reconstruction of an existing underground pipeline (gas, heating, oil, water or similar) with a length of minimum 10 km continuous section, with associated at least one facility (pumping station or compressor station or measuring station or fluids' storage or similar).”

Read:

“8. Electric Engineer

Qualifications and skills

University degree in electrical engineering or equivalent qualification. Fluency in written and spoken English. Engineering license valid in Serbia (No.: **450**)

General professional experience

Minimum 10 years of experience in construction of infrastructure projects.

Specific professional experience

Must have experience as a responsible contractor for the electrical works of at least 1 project for construction of a new or reconstruction of an existing underground pipeline (gas, heating, oil, water or

similar) with a length of minimum 10 km continuous section, with associated at least one facility (pumping station or compressor station or measuring station or fluids' storage or similar)."

Item 9, on pages 33 and 34:

Instead of:

"9. Cathodic protection installers

Qualifications and skills:

University degree in electrical engineering or equivalent qualification. Engineering license valid in Serbia (No.: 350, 352, 450 or 452)

General professional experience:

Minimum 10 years of experience in construction of infrastructure projects.

Specific professional experience:

Must have Certificate for Pin brazing."

Read:

"9. Cathodic protection expert

Qualifications and skills:

University degree in electrical engineering or equivalent qualification. Engineering license valid in Serbia (No.: 350, 352 or 450)

General professional experience:

Minimum 10 years of experience in design or construction of infrastructure projects.

Specific professional experience:

Must have experience in design or construction of the cathodic protection of pipeline length of at least 10 km."

Item 10, on page 34:

Instead of:

"**10. Directional** drilling expert

Qualifications and skills

University degree in engineering.

General professional experience

Minimum 10 years of experience in construction of infrastructure projects.

Specific professional experience

Minimum 2 years of experience in **directional** drilling."

Read:

"**10. Thrust boring** drilling expert

Qualifications and skills

University degree in engineering.

General professional experience

Minimum 10 years of experience in construction of infrastructure projects.

Specific professional experience

Minimum 2 years of experience in **thrust boring** drilling."

Section 5. Contractor's Personnel, at the end of the Section, on page 34 of the Technical Specifications, completely new paragraph is added:

"Note: Tenderers are reminded that complete documentation, details and proof documents (CVs, copies of diplomas/degree and employer's certificates) shall be submitted to the Contracting Authority after the contract is signed. These personnel will be subject to the approval of Contracting Authority before the commencement date."

Section 6.1.1. Mechanical engineering design for gas pipeline route and auxiliary buildings (block valve station and cleaning stations)

On page 38 of the Technical Specifications, in section Subject matter of this volume of Tender documentation, in fifth thesis of second point:

Instead of:

“BVS “Kremenica” - at pipeline chainage 85+076.8”

Read:

“BVS “Kremenica” - at pipeline chainage **58**+076.8”.

Section 6.1.1 Mechanical engineering design for gas pipeline route and auxiliary buildings for crossing

In line Pz 164/258, table on page 94 of the Technical Specifications, crossing method is modified.

Instead of:

“**deflation** as crossing method”

Read:

“**open trench** as crossing method”.

Section BUILDINGS ALONG GAS PIPELINE ROUTE

On page 116 of the Technical Specifications, in section BUILDINGS ALONG GAS PIPELINE ROUTE, in fourth point:

Instead of:

“BVS “Kremenica” - at pipeline chainage 85+076.8”

Read:

“BVS “Kremenica” - at pipeline chainage **58**+076.8”.

Section 6.8 Traffic and traffic signalisation design

On page 657 of the Technical Specifications, under heading “The subject of this part of Tender documentation”, under fifth thesis:

Instead of:

“BVS “Kremenica” - at pipeline chainage 85+076.8”

Read:

“BVS “Kremenica” - at pipeline chainage **58**+076.8”.

BoQ 1.1 (Volume 4, 1.1 Mechanical engineering design for gas pipeline route and auxiliary buildings (block valve station and cleaning stations))

Published BoQ_1.1 (Volume 4, 1.1 Mechanical engineering design for gas pipeline route and auxiliary buildings (block valve station and cleaning stations)) is hereby replaced with modified version "BoQ_1.1 - replaces version 09032021".

Note: Modified version of the BoQ_1.1 (Volume 4, 1.1 Mechanical engineering design for gas pipeline route and auxiliary buildings (block valve station and cleaning stations)) is attached as Annex 3 to this Corrigendum. Tenderers are strictly requested, when preparing their tender, to use modified version "BoQ_1.1 - replaces version 09032021" annexed to this Corrigendum.

BoQ 2.1 (Volume 4, 2.1 Construction design of gas pipeline rout and accompanying facilities - block valve stations and launching scrapers)

Published BoQ_2.1 (Volume 4, 2.1 Construction design of gas pipeline rout and accompanying facilities - block valve stations and launching scrapers) is hereby replaced with modified version "BoQ_2.1 - replaces version 09032021".

Note: Modified version of the BoQ_2.1 (Volume 4, 2.1 Construction design of gas pipeline rout and accompanying facilities - block valve stations and launching scrapers) is attached as Annex 4 to this Corrigendum. Tenderers are strictly requested, when preparing their tender, to use modified version "BoQ_2.1 - replaces version 09032021" annexed to this Corrigendum.

BoQ 3 (Volume 4, 3 Gas pipeline crossing with large water courses design)

Published BoQ_3 (Volume 4, 3 Gas pipeline crossing with large water courses design) is hereby replaced with modified version "BoQ_3 - replaces version 09032021".

Note: Modified version of the BoQ_3 (Volume 4, 3 Gas pipeline crossing with large water courses design) is attached as Annex 5 to this Corrigendum. Tenderers are strictly requested, when preparing their tender, to use modified version "BoQ_3 - replaces version 09032021" annexed to this Corrigendum.

BoQ 4.1 (Volume 4, 4.1, Electrical design - gas pipeline)

Published BoQ_4.1 (Volume 4, 4.1, Electrical design - gas pipeline) is hereby replaced with modified version "BoQ_4.1 - replaces version 09032021".

Note: Modified version of the BoQ_4.1 (Volume 4, 4.1, Electrical design - gas pipeline) is attached as Annex 6 to this Corrigendum. Tenderers are strictly requested, when preparing their tender, to use modified version "BoQ_4.1 - replaces version 09032021" annexed to this Corrigendum.

BoQ 5.1 (Volume 4, 5.1 Telecommunication and signal installation design)

Published BoQ_5.1 (Volume 4, 5.1 Telecommunication and signal installation design) is hereby replaced with modified version "BoQ_5.1 - replaces version 09032021".

Note: Modified version of the BoQ_5.1 (Volume 4, 5.1 Telecommunication and signal installation design) is attached as Annex 7 to this Corrigendum. Tenderers are strictly requested, when preparing their tender, to use modified version "BoQ_5.1 - replaces version 09032021" annexed to this Corrigendum.

Volume 5, Drawings

Drawings No 002 to 033 (21_18-1-T-1_1.1 Mechanical design of gas pipeline route MG10)

On the drawing 21/18-1-T-1/1.1-04, page 1/63, between KP0+055 and KP0+137, Excavation Type:
Instead of:
"Thrust Boring"

Read:

“Mechanical Excavation”

Drawings No 002 to 033 (21_18-1-T-1_1.1 Mechanical design of gas pipeline route MG10)

On the drawing 21/18-1-T-1/1.1-04, page 47/63, the crossing Pz 164/258 (KP81+090) is crossing with dirt road and the crossing method is open trench.

Drawings No 002 to 033 (21_18-1-T-1_1.1 Mechanical design of gas pipeline route MG10)

Drawing 21/18-1-T-1/1.1-09.1 – 2, table 1 “Pipe and casing characteristics”

Instead of:

“Min. coat thickness”.

Read:

“Min. wall thickness of protection pipe (casing)” as on 21/18-1-T-1/1.1-09.3.

Additionally the “Casing Pipe is bare and not cathodically protected” is deleted.

Drawings No 061 to 197 (21_18-1-T-2_1.1 Construction design of gas pipeline MG10)

Drawing 21/18-1-T-2/1.1-03 page 3/4 has an error for crossings P28/46 and P29/47. The correct crossing method is with two separate casing pipes with the same thickness 10,3mm, instead of one casing pipe. The drawing 21/18-1-T-2/1-07.15 is correct.

Additional drawing to Volume 5, Drawings, “Planned one track railway bypass around Nis, Crossing detail at km 13+729 C.M Brzi brod Z1.1” is attached as Annex 8 to this Corrigendum.

Additional drawing to Volume 5, Drawings, “Planned one track railway bypass around Nis, Crossing detail at km 16+180 C.M Gornja Vrezina Z1.2” is attached as Annex 9 to this Corrigendum.

All other terms and conditions of the contract notice, additional information about the contract notice and the tender dossier remain unchanged. The above alterations and/or corrections to the contract notice are integral part of the contract notice.

Corrigendum notice with reference number 2021-074622 will be published on 08/06/2021 in the OJ/S.